

Протокол

№

гр. София, 15.04.2025 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 26 състав, в
публично заседание на 15.04.2025 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Мария Шишкова

при участието на секретаря Биляна Кирилова, като разгледа дело номер **12357** по описа за **2024** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 09:32 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ М. А. Х. – редовно уведомен, явява се лично.

ЯВЯВА СЕ и назначеният по негово искане процесуален представител, определен от САК - АДВ. К. К..

ОТВЕТНИКЪТ - ПРЕДСЕДАТЕЛ НА ДАБ при МС – редовно уведомен, не се явява. Представява се от ЮРК. К., с представено по делото пълномощно.

СГП – редовно уведомена, по реда на чл. 138, ал. 2 АПК, не се представлява.

ПРЕВОДАЧ Д. Т. – редовно уведомен, явява се лично.

СЪДЪТ счита, че с оглед изискванията на чл. 14, ал. 1 от АПК, производството по делото да се води на български език, предвид обстоятелството, че жалбоподателят е гражданин на Сирийска арабска република, не владее български език, поради което, за да се обезпечи личното му участие и упражняването на правото му на защита в настоящото производство, следва да му бъде назначен преводач на разбираем за него език - арабски, който да извърши превод на осъществените процесуални действия в съдебното заседание.

Предвид изложеното, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА на основание чл. 14, ал. 2 вр. ал. 1 от АПК преводач от български език на арабски език и обратно на жалбоподателя М. А. Х., присъстващия в залата Д. Т., който да извърши превод на осъществените процесуални действия в съдебното заседание.

СНЕ СЕ самоличността на преводача, както следва:

Д. Т. – 72 г., гражданин на С. със статут на постоянно пребиваващ в Република България, женен, неосъждан, без дела и родство със страните.

Предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК относно верността на превода.

ПРЕВОДАЧЪТ: Разбирам разясненото ми от съда. О. да дам верен и точен превод.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Х. (чрез преводач) : Да се даде ход на делото.

АДВ. К. : Да се даде ход на делото.

ЮРК. К. : Да се даде ход на делото.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Х. (чрез преводач) : В момента живея на адрес: [населено място],[жк], [жилищен адрес].

Съдът счита, че не съществува процесуална пречка за разглеждане на делото в днешното съдебно заседание, поради което

ОПРЕДЕЛИ :

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

АДВ. К. : Моля да не се приемат представените справки от ответната страна за общото положение в държавата по произход на доверителя ми. Справките са обективни, но считам, че са изготвени едностранчиво. Цитирани са само част от източниците като е селектирана информация, противоречаща на взетото решение от председателя на ДАБ - МС. Аз нямам други доказателствени искания.

Моля да предоставите възможност на жалбоподателя да даде лични обяснения относно причините за напускане на държавата му на произход и желанието да получи международна закрила в България.

ЮРК. К. : Моля да приемете като писмено доказателство по делото актуална към 08.04.2025 г. Справка за обществено - политическата обстановка в С., изготвена от Дирекция „Международна дейност“, Това е най-новата справка, която е изготвена както и всички останали, въз основа на утвърдената Методология на Агенцията за убежището и бежанците. Тези справки се изготвят въз основа на повече от два обективни общодостъпни източника на информация. Същите са обективни и безпристрастни. Не дават мнения и оценки, изготвени като обобщаващи доклади на достъпна официална информация, които експертите на дирекцията проверяват, обобщават и възпроизвеждат. Справките са точни и актуални. Така както посочват наличието на хуманитарна криза в държавата по произход на жалбоподателя, така сочат и че се оказва и необходимата хуманитарна помощ. Отразен е и големият брой завръщащи се сирийски бежанци. В този смисъл, считаме, че информацията във всички представени и в настоящото производство са обективни и безпристрастни.

Представям на съда за сведение и едно влязло в сила решение на Върховен административен съд № 2110/04.03.2025 г. по адм. дело № 11636/2024 г. по сходен казус. Справката и решението, представям с копие и за другата страна. Нямам други доказателствени искания.

СЪДЪТ, с оглед становището на страните, счита, че няма основания за промяна на вече

изразеното в предходното съдебно заседание свое становище по отношение на приобщаването като писмени доказателства по делото на представените актуални справки, изготвени от Дирекция „Международна дейност“ при ДАБ - МС, а именно, че са допустими и относими към предмета на доказване в настоящото производство По въпроса как следва да бъде ценена информацията, съдържаща се в тези справки, съдът ще се произнесе със съдебния акт по съществото на делото. В този смисъл, следва да бъде приобщена като доказателство по делото и днес представената от пълномощника на ответната страна, Справка за актуалното обществено - политическо положение в С. към 08.04.2025 г., изготвена от Дирекция „Международна дейност при ДАБ - МС. Преценката на тази информация е дължима спрямо конкретиката на настоящия случай, съгласно изискванията на чл. 75, ал. 2 от ЗУБ, която задължава и съда да прецени данните за личното положение на търсещия закрила с информацията относно положението в държавата на произход. Предвид изложеното, съдът

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА като писмено доказателство представената от пълномощника на ответната страна Справка за актуалната обществено-политическа обстановка в С. към 08.04.2025 г. вх. № МД-02-290 от 08.04.2025 г. изготвена от Дирекция „Международна дейност“ при ДАБ – МС.

ПРИЛАГА за сведение представеното Решение № 2110/04.03.2025 г. по адм. дело № 11636/2024 г. на Върховен административен съд.

СЪДЪТ дава възможност на жалбоподателя М. А. Х. да даде лични обяснения.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Х. (чрез преводач) : Аз съм от [населено място], С.. Не е проблем, че в града нямаме ток и вода, а това, че има постоянни военни действия между групировките. В момента действията са между сунити и шиити, араби и кюрди. Ние сме вече в демокрация. Аз съм арабин. Досега кюрдите управляваха нашият град, а сега е обратно. Затова избягах от М., взех децата и жена ми и живеех в друго по-отдалечено село. Избягах с жена ми и трите ми деца, които искам да спася.

Имам брат в България. От около 2,5 - 3 години е тук. Той вече има статут. Не тръгнах с брат ми заради децата. Той е ерген и за него беше по-лесно. За мен беше трудно да ги оставя, защото са малки. Надявах се, че ще стане по -добре. Брат ми тръгна от С. м. юли 2024 г. Минал е през Турция и след това е влязъл в България. Сега живеем заедно с него на адреса, на който посочих. Работим заедно с брат ми. Почистваме апартаменти. Не работим към фирма, а на повикване. Брат ми урежда тези неща, къде, в кой апартамент да чистим. Сами заедно с него работим.

Брат ми няма семейство. Той след като дойде в България се свърза с мен, обади ми се и каза, че тук е много добре и ме извика. Когато аз тръгнах за България заедно с мен беше и един мой братовчед. Той също живее заедно с нас с брат ми, в апартамента. И той още няма статут в България.

В С. оставих моето семейство при моите родители – жена ми и трите ми деца. В Европа нямам роднини, само в България е брат ми и братовчед ми, с който доходим заедно. Искам да остана тук в България. Брат ми знае български език, говори, превежда и по телефона говори на български език.

Той урежда нещата с работата, по-малък е от мен. Аз имам начално образование. Учил съм до шести клас. Мога да чета и пиша на арабски език.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Х. (чрез преводач) на въпрос на адв. К.: При нас в близост до града, в който съм роден има електроцентрала и язовир. Районът по-рано беше управляван от кюрдите, които контролираха и електроцентралата и язовира, но новата власт превзе този район. Сега от известно време има мир.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Х. (чрез преводач) на въпрос на съда: На 15 км. от нашия град се намира електроцентралата, която произвежда ток за цялата област. Само 2 часа на ден има ток. След това по 2 часа на ден има ток на други места от областта - в близки градове и села. Вода имаме от кладенец. Всеки си има кладенец и така се снабдява с вода. Не се разчита на централно водоснабдяване. Вече повече от 15 години продължава гражданската война. Всичко е разрушено. Няма авточасти, няма добри условия за живот, и хора няма, специалистите избягаха. Няма друга питейна вода освен от кладенците, които хората имат в собствените си дворове. Има режим на тока, така както ви казах по два часа на ден. Това са условията на живот.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Х. (чрез преводач) на въпрос на юрк. К.: Аз съм арабин и кюрдите управляваха нашият град. Взимат ни всичко - парите, колите. Голям хаос е. Жертви от моето семейство няма, но къщата ни пострада от престрелките. Разрушиха я напълно. Живеем на палатки. Нямаме строителни материали, за да си възстановим къщата или да построим нова, нямаме домове. Лично аз не съм бил заплашван.

СТРАНИТЕ (по отделно) : Нямаме въпроси към жалбоподателя Х..

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Х. (чрез преводач) : Искам да остана в България. Харесва ми тук. Искам тук да живея и работя.

СЪДЪТ, предвид липсата на други доказателствени искания от страните, счита че спорът е изяснен от фактическа страна, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИКЛЮЧВА СЪДЕБНОТО ДИРЕНЕ.

ДАВА ХОД НА УСТНИТЕ СЪСТЕЗАНИЯ.

АДВ. К. : Моля да уважите подадената жалба от М. Х. срещу Решението на председателя на ДАБ при МС, с което му е отказано предоставянето на статут на бежанец и хуманитарен статут. Причината, поради която е постановен отказът е, че са приели, че липсва заплаха за живота и сигурността му. Затова ще акцентирам върху факта, че в настоящия случай не са обсъдени случили се след издаване на оспорения акт съществени за преценката факти относно обществено политическото положение в страната на произход на жалбоподателя, които съответно не са били обсъждани от административния орган, но са от значение за изясняване на предмета на спора. Налице е фундаментално различна обстановка в С. от тази, която е обсъждана в мотивите на оспореното решение и предвид факта, че настоящият спор не може да бъде разрешен по същество от съда, следва да бъде върната преписката на административния орган, с оглед преценката на тези новонастъпили обстоятелства, след приключване на производството по общия ред от компетентният орган.

В представената справка от ДАБ от 14.03.2025 г., както и от справката от 08.04.2025 г. за положението в С. е посочено, че за периода от 8 до 9 март 2025 г. в С. са убити над 830 цивилни лица при атаки. Сочи се, че при сблъсъците са загинали 231 членове на силите за сигурност и 250 бойци, като е посочено, че общият брой на жертвите достига 1 311 души. Това са данни цитирани в статията на BBC News от 09.03.2025 г., които са възпроизведени в справката, изготвена от Дирекция „Международна дейност“ на ДАБ - МС.

От представените писмени доказателства приети по настоящото дело е видно, че ВКБООН с оглед обстановката в С., счита, че следва да бъдат преустановени практиките на масови връщания на сирийски граждани. Поне към настоящия момент дори и да няма никаква индикация, че обстановката в С. се стабилизира и се променя положително. Този момент все още е хипотетична вероятност и следва да бъде преценяван, в контекста на всички останали обстоятелства.

Моля съда да има предвид, че от представените справки за ситуацията в С. в предходно представената се сочи, че завърналите се доброволно бежанци са 301 000, а в днес представена тази цифра е 355 000 завърнали се сирийци. Цели се по този начин да се внуши, че обстановката дотолкова се е подобрила, че има масово желание за завръщане на сирийските бежанци обратно в С.. Обръщам внимание на съда, че по данни на Върховния комисариат за бежанците на ООН (ВКБООН) за последните 4 години близо 4,5 милиона сирийци са избягали от родината си, като в Европейския съюз само в Германия са се установили около 1 милион сирийци, т. е. да приемем, че въз основа на данните отново от бюлетина на ВКБООН от 07.03.2025 г. завърналите се 301 000 сирийци от целия свят в С. спрямо общия брой на бежанците, безспорно е един значително нисък процент, който в никакъв случай не показва трайна и масово демонстрирана тенденция на желание за завръщане. По тези съображения, моля съда, да отмени обжалваното решение и да върне преписката на административния орган, за преценка на настъпилите след постановяване на обжалвания административен акт събития в държавата по произход на кандидата за закрила, които имат съществено значение за приложението на чл. 8 и чл. 9 от ЗУБ.

ЮРК. К. : Моля да отхвърлите жалбата като неоснователна и недоказана. Моля да постановите съдебен акт, с който да потвърдите решението на председателя на ДАБ при МС като правилно и законосъобразно издадено. Административният орган е обсъдил цялостната бежанска история на жалбоподателя и е счел, че чуждият гражданин не отговаря на изискванията на чл. 8 и чл. 9 от ЗУБ, тъй като е видно от неговата бежанска история, която е анализирана в мотивите на административния, че той не е бил задържан, не е бил арестуван, не е бил съден, не е имал проблеми заради етническата си принадлежност. По тези съображения, както и поради коренно променената обстановка в Република С., а именно актуалната политическа обстановка от 08.04.2025 г. и отразеното и в предходната справка изготвена от дирекция „Международна дейност“, в които не се сочи да е налице безогледно насилие в различните райони на Сирийска арабска република, непрекъснатото нарастване на броя на завръщащите се сирийски бежанци, считам, че не са налице основания за отмяна на постановеното решение от председателя на ДАБ. Справките на дирекция „Международна дейност“ са безпристрастни, обективни и безпристрастни, в тях не се съдържат субективни оценки и мнения. Обобщена е информация от различни публично достъпни източници, най – често не по-малко от два. В тези справки не се сочи, че обстановката е абсолютно подобрена, но е отразено, че се подобрява с всеки изминал ден, което видно от анализа на данните във всяка една справка. Да, има размирици, има бунтове, има хуманитарна криза, но също така има и значителна хуманитарна помощ. Не считам, че е необходимо връщането на преписката на административния орган, който е издал един обоснован и законосъобразен административен акт, в който мотивирано, въз основа на данните от личната

бежанска история на чуждия гражданин, е приел, че не отговаря на изискванията, за да му бъде предоставена международна закрила - статут на бежанец и хуманитарен статут. Решението е индивидуален административен акт и мотивите, изложени в него касаят лично положението на жалбоподателя, а не всички лица, които са от арабски етнически произход. Предвид изложеното, считам, че председателят на ДАБ - МС е издал законосъобразно и обосновано решение, при спазване на административно производствените правила, което моля да потвърдите.

СЪДЪТ ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на страните в седмодневен срок да представят писмени бележки.

СЪДЪТ ОБЯВИ НА СТРАНИТЕ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК!

За извършения превод от български език на арабски език и обратно, на преводача Д. Т. следва да бъде определено възнаграждение, което да се изплати от бюджета на съда, поради което
СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение в размер на 80,00 (осемдесет) лева на преводача Д. Т. за извършения превод в днешното съдебно заседание, което да се изплати от бюджета на съда с РКО. Издаде се 1 бр. РКО.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 10:07 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: